

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 352)

Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları Raporları (1/582)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : K. K. Gn. Md. 07/101-2276/02991

8.6.1989

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 2.6.1989 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ve gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Turgut Özal

Başbakan

GENEL GEREKÇE

Suudi Arabistan hiçbir ülkeyle geniş kapsamlı bir çifte vergilendirmeyi önleme anlaşması yapma eğiliminde olmadıktan, sadece iki ülkenin millî havayolu şirketlerince yapılan hava taşımacılığını kapsamına alan dar kapsamlı bir Anlaşmanın yapılması yoluna gidilmiştir.

Bu Anlaşma, Türk Havayolları A. O. nın Suudi Arabistan’da elde ettiği kazançlar dolayısıyla Suudi Arabistan’da, Suudi Arabistan Havayolları Kurumunun da Türkiye’de elde ettiği kazançlar Dolayısıyla Türkiye’de vergiden muaf tutulmasını öngörmektedir. Bu bakımdan Anlaşma, her iki ülkenin millî havayolu şirketleri dışındaki hava taşımacılık teşebbüslerini kapsamamaktadır.

Bu Anlaşmanın iki ülke arasındaki hava taşımacılığını ve ilişkileri olumlu yönde etkileyeceği tahmin edilmektedir.

İki Hükümet arasında 11 Ocak 1989 tarihinde imzalanan bu Anlaşma, 31.5.1963 tarih ve 244 sayılı Kanun uyarınca, bir Kanun Tasarısı halinde Yüce Meclisin huzuruna getirilmiş bulunmaktadır.

Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısının Madde Gerekçeleri

MADDE 1. — Madde hükmü ile “Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmaktadır.

MADDE 2. — Yürürlük maddesidir. Kanunun, 1.1.1987 tarihinden geçerli olmak üzere, yayımı tarihinde yürürlüğe gireceğini amirdir.

MADDE 3. — Yürütme maddesidir. Kanun Bakanlar Kurulu tarafından yürütülecektir.

ANLAŞMA MADDELERİNİN GEREKÇESİ

Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı arasında iki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşması 7 maddeden oluşmaktadır.

MADDE 1. — KAVRANAN VERGİLER

Bu madde, Anlaşmanın kavradığı vergilerin tespitinde ve tarifinde açıklığı temin etmek amacıyla gütmemektedir.

Maddenin 1 inci fıkrası, Anlaşmanın, hangisinde, ne şekilde alındığına bakılmaksızın, Devletlerden herhangi birinde, politik alt bölümlerinde veya mahallî idarelerinde gelir üzerinden alınan vergilere uygulanacağını belirtmektedir.

2 nci fıkrada, gelirden alınan vergilerin kapsamı çizilmektedir.

3 üncü fıkra ise Anlaşmanın, Devletlerdeki hali hazır vergilerden hangilerine uygulanacağını belirtmektedir. Anlaşmanın kapsamına giren hali hazır vergiler Suudi Arabistan Krallığında gelir vergisi, Türkiye Cumhuriyetinde ise gelir vergisi, kurumlar vergisi ile savunma sanayii destekleme fonu, sosyal yardımlaşmayı ve dayanışmayı teşvik fonu ile çıraklık, meslekî ve teknik eğitimi geliştirme ve yaygınlaştırma fonudur.

4 üncü fıkra, hali hazır vergilere ilaveten veya onların yerine alınmaya başlayan benzeri vergilerin de Anlaşma kapsamına girdiğini hükme bağlamaktadır.

MADDE 2. — GENEL TANIMLAR

Bu maddede, Anlaşmada kullanılan terimlerin yorumu için lüzumlu genel tanımlar yer almaktadır.

Maddede sırasıyla “bir Âkit Devlet” ve “diğer Âkit Devlet”, “bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsü” ve “diğer Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsü”, “hava taşımacılığı”, “uluslararası trafik”, “yetkili makam”, “bir Âkit Devletin mukimi”, “kişi” ve “şirket” terimlerinin tanımı yer almaktadır. Bir Âkit Devletin teşebbüsü veya diğer Âkit Devletin teşebbüsü ifadesinden de, Türk Havayolları Anonim Ortaklığı veya Suudi Arabistan Havayolları Kurumunun anlaşıldığı ifade edilmektedir.

Ayrıca, Anlaşmada tanımlanmamış terimlerin, Devletlerden herbirinin iç mevzuatındaki anlamı taşıdığı da belirtilerek Anlaşmada boşluk kalmaması sağlanmıştır.

MADDE 3. — HAVA TAŞIMACILIĞI

1 inci fıkra, bir Âkit Devlet teşebbüsünce (Türk Havayolları Anonim Ortaklığı veya Suudi Arabistan Havayolları Kurumu) diğer Âkit Devlette uluslararası trafik kapsamına giren hava taşımacılığında sağlanan kazançların bu diğer Devlette vergiden istisna edileceğini öngörmektedir.

2 nci fıkra, ilk fıkrada benimsenen prensibin, ortaklık ve bağlı işletme için de geçerli olduğunu hükme bağlamaktadır.

3 üncü fıkrada ise uluslararası trafikte hava taşımacılığında elde edilen kazançların kapsamına giren gelirler belirtilmiştir.

MADDE 4. — KİŞİSEL HİZMETLER KARŞILIĞINDA YAPILAN ÖDEMELER

Bu madde, bir Âkit Devlet teşebbüsü tarafından uluslararası trafikte işletilen bir uçakta yürütülen hizmetler karşılığında elde edilen ücretlerin, yalnızca bu Devlette vergilendirileceğine ilişkindir.

MADDE 5. — KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ

Bu maddede, Âkit Devletlerin, mevcut Anlaşmanın değiştirilmesi, uygulanması veya yorumlanması amacıyla her zaman danışma talebinde bulunabilecekleri, bu danışmanın, danışma ile ilgili talebin alındığı tarihten itibaren 60 gün içinde başlayacağı ve kararların karşılıklı anlaşma ile alınacağı hükme bağlanmıştır.

MADDE 6. — YÜRÜRLÜĞE GİRME

Bu maddede, Anlaşmanın ne zaman yürürlüğe gireceği ve ne zaman vergiler açısından hüküm ifade edeceği belirtilmiştir. Maddede, Âkit Devletlerin, kendi Devletlerinde anayasal işlemlerin tamamlandığını birbirlerine yazılı olarak bildirecekleri, Anlaşmanın bu bildirimlerden sonuncusunun yapıldığı tarihte yürürlüğe gireceği ve 1 Ocak 1987 günü veya daha sonra başlayan her vergilendirme dönemine ilişkin vergilere uygulanacağı belirtilmektedir.

MADDE 7. — YÜRÜRLÜKTEN KALKMA

Madde, Anlaşmanın feshedilinceye kadar yürürlükte kalacağını belirtmekte, fesih usulünü açıklamakta ve fesih halinin her iki Âkit Devlette hangi vergilendirme dönemleri için hüküm ifade edeceğini belirlemektedir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. 1/582

Karar No. : 2

6.11.1989

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 1.11.1989 Tarihli I-3/2 Sayılı Birleşiminde, Dışişleri Bakanlığı, Maliye ve Gümrük Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla tetkik ve müzakere edildi.

İki ülke arasındaki ilişkileri ve hava taşımacılığını olumlu yönde etkileyeceği düşünülen Tasarı Komisyonumuzca da benimsenerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği Plan ve Bütçe Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Adnan Tütkün
Amasya
Sözcü
M. Cavit Kavak
İstanbul
Üye
M. Tahir Köse
Amasya
Üye
Bahattin Çaloğlu
Artvin
Üye
Fuat Atalay
Diyarbakır
Üye
Cevdet Akçalı
İstanbul

Başkanvekili
Hüsamettin Örüç
Bursa
Kâtip
Ali Rifki Atasever
Tekirdağ
Üye
Göksel Kalaycıoğlu
Ankara
Üye
Fethi Çelikbaş
Burdur
Üye
Sabahattin Aras
Erzurum
(İmzada bulunamadı)
Üye
Abdolvahap Dizdaroğlu
Mardin
(İmzada bulunamadı)

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Plan ve Bütçe Komisyonu
Esas No. : 1/582
Karar No. : 103

18.1.1990

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 9.6.1989 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve ön havalesi gereği Dışişleri Komisyonunda görüşüldükten sonra Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Kralığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşması" Komisyonumuzun 17.1.1990 tarihinde yaptığı 27 nci birleşiminde hükümeti temsilen Devlet Bakanı Başkanlığında ve Dışişleri, Maliye ve Gümrük Bakanlıkları ve Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı Temsilcilerinin katılımıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde; iki ülke arasında çifte vergilendirmenin önlenmesi ve gelirin kaynak devletten yalnızca birinde vergilendirilmesi amacıyla anlaşmanın yapıldığı görülmektedir. Ancak, Suudi Arabistanın geniş kapsamlı çifte vergilendirme anlaşmalarından kaçınması nedeniyle dar kapsamlı ve yalnız iki ülkenin millî hava yolu şirketlerince yapılan hava taşımacılığında elde edilen kazançlarda çifte vergilendirmeyi önleme anlaşmasının yapılması yoluna gidildiği anlaşılmaktadır.

Dışişleri Komisyonunca aynen kabul edilen tasarı, Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerinin görüşülmesine geçilmiştir.

Anlaşma'nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair 1 inci madde ile yürürlük ve yürütmeye ilişkin 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Yusuf Bozkurt Özal
Malatya
Nihat Türker
Afyon
Hümi Ziya Postacı
Aydın
İ. Önder Kırtı
Balıkesir
Ayhan Uysal
Çanakkale
Muzaffer Arıcı
Denizli
Erdal Kalkan
Edirne
Erol Zeytinoglu
Eskişehir
Abdullah Aykon Doğan
Isparta
Birgen Keleş
İzmir
Şevki Göğüsger
Kırşehir
Mustafa Dinok
Konya
Cemal Seymen
Nevşehir
Zeki Çeliker
Siirt

Sözcü
Reşit Ülker
İstanbul
Ömer Okan Çağlar
Aydın
Fenni İstinyeli
Balıkesir
A. Şamil Kazokoglu
Bolu
Ünal Akkaya
Çorum
İsmail Şengün
Denizli
Togay Gemalmaz
Erzurum
Abdulkadir Ateş
Gaziantep
Ali Topuz
İstanbul
Mustafa Şahin
Kayseri
Alaettin Kurt
Kocaeli
Sümer Oral
Manisa
Mahmut Öztürk
Niğde
Enis Tütüncü
Tekirdağ
(İmzada bulunamadı)

Tevfik Ertüzün
Zonguldak

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 11 Ocak 1989 tarihinde Antalya'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Taşımacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayısıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun, 1.1.1987 tarihinden geçerli olmak üzere, yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

T. Özal

Başbakan

Devlet Bak. ve Başbakan Yrd.

A. Bozer

Devlet Bakanı Y.

M. Yazar

Devlet Bakanı

I. Çelebi

Devlet Bakanı

İ. Özarslan

Devlet Bakanı

E. Komukman

Adalet Bakanı

M. Oltan Sungurlu

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Maliye ve Gümrük Bakanı

E. Pakdemirli

Bayındırlık ve İskan Bakanı

C. Altınkaya

Ulaştırma Bakanı

C. Tüncer

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

İ. Aykut

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

F. Kurt

Devlet Bakanı

K. İnan

Devlet Bakanı

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Yazar

Devlet Bakanı

S. Sert

Devlet Bakanı

İ. Aşkın

Millî Savunma Bakanı

İ. S. Giray

Dışişleri Bakanı Y.

İ. S. Giray

Millî Eğitim Bakanı

A. Akçol

Sağlık Bakanı

H. Şuğın

Tarım Orman ve Köy İşleri Bakanı

L. Kayalar

Sanayi ve Ticaret Bakanı

Ş. Yürür

Kültür Bakanı

N. K. Zeybek

Turizm Bakanı

İ. Aküzüm

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı : 352)

**DIŐIŐLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan
Kralığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Ta-
şınacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayı-
mıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet An-
laşmasının Onaylanmasının Uygun Bulundu-
ğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.**

**PLAN VE BÜTÇE KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan
Kralığı Arasında İki Âkit Devletin Hava Ta-
şınacılık Teşebbüslerinin Faaliyetleri Dolayı-
mıyla Alınan Vergilerde Karşılıklı Muafiyet An-
laşmasının Onaylanmasının Uygun Bulundu-
ğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. — Dışişleri Komisyonu met-
ninin 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 2. — Dışişleri Komisyonu met-
ninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 3. — Dışişleri Komisyonu met-
ninin 3 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.**

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI ARASINDA İKİ ÂKİT DEVLETİN HAVA TAŞIMACILIK TEŞEBBÜSLERİNİN FAALİYETLERİ DOLAYISIYLA ALINAN VERGİLERDE KARŞILIKLI MUAFİYET ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Suudi Arabistan Krallığı uluslararası trafikte hava taşımacılığı yapan iki Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüslerini karşılıklı olarak vergilerden muaf tutan bir Anlaşma yapmak isteğiyle

AŞAĞIDAKİ ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR :

Madde 1

KAVRANAN VERGİLER

1. Bu Anlaşma, hangisinde, ne şekilde alındığına bakılmaksızın, her bir Âkit Devlet namına veya onun politik alt bölümleri ile mahallî idareleri namına gelir üzerinden alınan vergilere uygulanacaktır.

2. Menkul varlıkların devrinden doğan kazançlara uygulanan vergiler ile ücretin toplam tutarı üzerinden müteşebbislerce ödenen vergiler dahil olmak üzere, toplam gelir veya gelirin unsurları üzerinden alınan tüm vergiler, gelirden alınan vergiler olarak kabul edilecektir.

3. Anlaşmanın uygulanacağı şu anda mevcut olan vergiler özellikle :

a) Türkiye’de :

(i) Gelir vergisi;

(ii) Kurumlar vergisi;

(iii) Savunma sanayii destekleme fonu;

(iv) Sosyal yardımlaşma ve dayanışmayı teşvik fonu;

(v) Çıracılık, meslekî ve teknik eğitimi geliştirme ve yaygınlaştırma fonu

(Bundan böyle “Türk vergisi” olarak bahsedilecektir);

b) Suudi Arabistan Krallığı’nda :

Gelir vergisi

(Bundan böyle “Suudi vergisi” olarak bahsedilecektir).

4. Bu Anlaşma ayın zamanda Anlaşmanın imza tarihinden sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınan ve mevcut vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de uygulanacaktır. Her yılın sonunda, Âkit Devletlerin yetkili makamları, ilgili vergi mevzuatlarında yapılan değişiklikleri birbirlerine bildireceklerdir.

Madde 2

TANIMLAR

1. Bu Anlaşmada, metin aksini öngörmedikçe :

a) “Bir Âkit Devlet” ve “diğer Âkit Devlet” deyimleri, metnin gereğine göre, Türkiye Cumhuriyeti veya Suudi Arabistan Krallığı anlamına gelir;

b) “Bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsü” ve “diğer Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsü” deyimleri sırasıyla, bir Âkit Devletin mukimi tarafından işletilen teşebbüs ve diğer Âkit Devletin mukimi tarafından işletilen teşebbüs anlamına gelir. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, yalnızca Türk Hava Yolları A. O. ve Suudi Arabistan Hava Yolları Kurumu bu

Anlaşmanın hükümlerinden yararlanacak hava taşımacılık teşebbüsleri olarak kabul edilecektir. Bununla beraber, eğer millî bayrak taşıyıcısı teşebbüsler ileride değiştirilirse, bu durumda, Âkit Devletlerin yetkili makamları yeni hava taşımacılık teşebbüslerini birbirlerine bildireceklerdir;

c) “Hava taşımacılığı” deyimi, bir Âkit Devlet hava taşımacılık teşebbüsünün, insan, hayvan, mal ve postayı hava yoluyla taşımak suretiyle icra ettiği işletmecilik faaliyeti anlamına gelir. Taşımacılık amacıyla kullanılan bilet ve benzeri belgelerin satışı da bu deyim kapsamındadır;

d) “Uluslararası trafik” deyimi, bir Âkit Devlet teşebbüsü tarafından sahip olunan veya kiralanmış uçakların işletilmesi suretiyle yapılan taşımacılığı ifade eder, Şu kadar ki, yalnızca diğer Âkit Devletin sınırları içinde yapılan taşımacılık bu kapsama dahil değildir;

e) “Yetkili makam” deyimi :

(i) Türkiye Cumhuriyeti yönünden, Maliye ve Gümrük Bakanlığını;

(ii) Suudi Arabistan Krallığı yönünden, Maliye ve Millî Ekonomi Bakanlığını ifade eder;

f) “Bir Âkit Devletin mukimi” deyimi, o Devletin mevzuatı gereğince yerleşme, ikametgâh, iş merkezi, kanunî merkez veya benzer yapıda diğer herhangi bir kriter nedeniyle vergi mükellefiyeti altına giren kişi anlamına gelir;

g) “Kişi” deyimi gerçek kişiyi, şirketi, kurumu veya kişilerin oluşturduğu diğer herhangi bir kuruluşu kapsamına alır;

h) “Şirket” deyimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir.

2. Bir Âkit Devletin bu anlaşmayı uygulaması bakımından, metin aksini öngörmedikçe, Anlaşmada tanımlanmamış her terim, bu Anlaşmaya konu teşkil eden vergilerin yer aldığı Devletin mevzuatında öngörülen anlamı taşır.

Madde 3

HAVA TAŞIMACILIĞI

1. Bir Âkit Devlet teşebbüsünce, uluslararası trafikte hava taşımacılığından elde edilen gelir ve kazançlar diğer Âkit Devlette vergiden istisna edilecektir.

2. 1 inci fıkra hükümleri aynı zamanda, bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsünün bir ortaklık veya bir bağlı işletmeye iştiraktan elde ettiği gelir ve kazançlara da uygulanacaktır.

3. Bu maddenin amaçları bakımından, bir Âkit Devlet teşebbüsünün uluslararası trafikte hava taşımacılık faaliyetlerinden elde ettiği kazançlar aynı zamanda :

a) Uçak kiralanmasından veya bakımından;

b) Uluslararası trafikte kullanılan konteynerlerin (çekiciler, mavnalar ve konteyner taşımacılığı ile ilgili ekipmanlar dahil) kullanım, bakım veya kiralanmasından;

c) Bir Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsünün diğer Âkit Devletin hava taşımacılık teşebbüsüne verdiği eğitim, yönetim ve diğer hizmetler karşılığında elde ettiği gelirleri de kapsar.

Madde 4

KİŞİSEL HİZMETLER KARŞILIĞINDA YAPILAN ÖDEMELER

Bir hizmet akdi dolayısıyla, bir Âkit Devlet teşebbüsü tarafından uluslararası trafikte işle-tilen bir uçakta yürütülen hizmetler karşılığında elde edilen ücretler, yalnızca bu Devlette ver-gilendirilebilecektir.

Madde 5

KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ

Herbir Âkit Devlet, mevcut Anlaşmanın değiştirilmesi, uygulanması veya yorumlanması amacıyla her zaman danışma talebinde bulunulabilir. Böyle bir danışma, danışma ile ilgili ta-lebin alındığı tarihten itibaren 60 gün içinde başlayacak ve kararlar karşılıklı anlaşma ile alın-acaktır.

Madde 6

YÜRÜRLÜĞE GİRME

Âkit Devletlerden her biri, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için kendi mevzuatında ön-görülen işlemlerin tamamlandığını diğerine bildirecektir. Anlaşma, bu bildirimlerden sonun-cusunun yapıldığı tarihte yürürlüğe girecektir. Bununla beraber Anlaşma, 1987 yılının Ocak ayının birinci günü veya daha sonra başlayan her vergilendirme dönemine ilişkin vergilere uy-gulanacaktır.

Madde 7

YÜRÜRLÜKTEN KALKMA

Bu Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Ancak, Âkit Devletlerden her biri An-laşmayı, herhangi bir takvim yılının bitiminden en az altı ay önce fesih ihbarnamesi vermek suretiyle feshedebilir. Bu durumda Anlaşma, fesih ihbarnamesinin verildiği takvim yılının so-na ermesinden sonra başlayan dönemler için hüküm ifade etmeyecektir.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, tam yetkili temsilciler, bu Anlaşmayı imzaladılar.

Örnekler halinde Antalya'da 11 Ocak 1989 tarihinde, her üç metin aynı derece geçerli ol-mak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde düzenlenmiştir. Metinler arasında farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

ADINA

Yusuf Bozkurt ÖZAL

Devlet Bakanı

(Ekonomik İşlerden)

Sorumlu

SUUDİ ARABİSTAN KRALLIĞI

ADINA

Mohammed Abalkhail

Maliye ve Millî Ekonomi

Bakanı